

**LANGUAGE INTERFERENCE IN LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN
LANGUAGE**

Jumaeva Shaxlo Chorievna

Senior Lecturer, Termez State University of

Engineering and Agricultural Technology

**ЯЗЫКОВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО КАК
ИНОСТРАННОГО**

Жумаева Шахло Чориевна

старший преподаватель Термезского государственного

университета инженерии и агротехнологии

Аннотация: В статье рассматривается проблема языковой интерференции при изучении русского языка как иностранного. Определяются основные виды интерференции: фонетическая, лексическая, грамматическая и семантическая. Особое внимание уделено влиянию родного языка на процесс обучения, а также типичным ошибкам, возникающим под его воздействием. Представлены методические рекомендации по преодолению интерференции, в том числе с помощью фонетических упражнений, сопоставительного анализа и погружения в языковую среду.

Annotation: The article addresses the issue of language interference in the process of learning Russian as a foreign language. It identifies the main types of interference: phonetic, lexical, grammatical, and semantic. Special attention is paid to the influence of a learner's native language and the typical mistakes that arise from it. The article also offers methodological recommendations for overcoming interference, including phonetic training, contrastive analysis, and immersion in the language environment.

Annotatsiya: Ushbu maqolada rus tilini xorijiy til sifatida o'rganish jarayonida til interferensiyasi muammosi ko'rib chiqiladi. Interferensiyaning asosiy turlari — fonetik, leksik, grammatik va semantik ko'rinishlari aniqlanadi. Ona tilining ta'siri va undan kelib chiqadigan xatolarga alohida e'tibor qaratiladi. Maqolada interferensiyani yengib o'tish uchun fonetik mashqlar, tahliliy taqqoslash va til muhitiga sho'ng'ish kabi usullar tavsiya etiladi.

Ключевые слова: интерференция, русский как иностранный, РКИ, лингводидактика, билингвизм, типичные ошибки, методика преподавания.

Key words: interference, Russian as a foreign language, RKI, linguodidactics, bilingualism, typical mistakes, teaching methods.

Введение

В условиях глобализации и роста интереса к изучению русского языка как иностранного особую актуальность приобретает проблема языковой интерференции. Это лингвистическое явление влияет на качество усвоения иностранного языка, препятствуя формированию правильных языковых навыков. Интерференция может проявляться на разных уровнях — фонетическом, лексическом, грамматическом и синтаксическом. Понимание механизмов интерференции и способов её преодоления важно как для преподавателей, так и для учащихся.

Цель статьи — рассмотреть основные виды интерференции, выявить её проявления у изучающих русский язык как иностранный и предложить эффективные способы коррекции.

Задачи исследования:

- охарактеризовать понятие интерференции;
- проанализировать примеры интерференции в речи иностранных студентов;
- предложить методические рекомендации по её преодолению.

Термин «языковая интерференция» обозначает влияние одного языка на другой в процессе речевой деятельности. Это влияние приводит к ошибкам, возникающим в результате переноса норм родного языка в изучаемый иностранный язык.

Существует несколько видов интерференции:

- **Фонетическая** — затруднения в произношении звуков, интонации, ударении;
- **Лексическая** — употребление слов с некорректным значением из-за калькирования;
- **Грамматическая** — нарушение структуры предложений, неправильное согласование и спряжение;
- **Семантическая** — искажение смысла высказываний;

Причинами интерференции могут быть:

- различия в фонетических и грамматических системах
- низкий уровень языковой компетенции;
- влияние культуры и речевых стереотипов родного языка.

1. Фонетическая интерференция

Наиболее частыми являются трудности в произношении русских звуков, которых нет в родном языке обучающегося. Например, носители китайского языка испытывают затруднения при произнесении твёрдых и мягких согласных, а немецкоговорящие

студенты — в различении звуков [ш] и [щ].

Интонация и ударение также становятся источниками ошибок: многие иностранцы переносят интонационные модели родного языка на русский, что делает речь неестественной.

2. Лексическая и семантическая интерференция

Примером лексической интерференции является калькирование фраз с родного языка: «*я имею 20 лет*» вместо «*мне 20 лет*». Семантические ошибки возникают, когда иностранный студент использует слово в ином контексте: «*искать стол*» вместо «*искать место*».

3. Грамматическая интерференция

Типичные грамматические ошибки:

- неправильное согласование прилагательных с существительными (*большая дом*);
- неправильное управление глаголов (*зависит от погода*);
- отсутствие видовой дифференциации глаголов (*я ходил в магазин* вместо *я сходил в магазин*).

Пути преодоления языковой интерференции

1. Индивидуальный подход и учёт родного языка

Эффективное преподавание русского как иностранного требует учёта языкового фона студента. Преподаватель должен понимать, какие типичные ошибки характерны для носителей конкретного языка, и заранее предупреждать их.

2. Акцент на фонетику и интонацию

Регулярные фонетические тренировки, работа с аудиоматериалами, записи собственной речи и её анализ способствуют снижению фонетической интерференции. Использование международной фонетической транскрипции также помогает обучающимся точнее воспроизводить звуки.

3. Методика сопоставления языков

Сопоставительный анализ родного языка студента и русского языка позволяет акцентировать внимание на различиях, которые могут привести к ошибкам. Например, если в родном языке нет категории рода, следует уделить больше внимания обучению этой грамматической категории.

4. Контроль письменной и устной речи

Регулярные письменные задания с последующим разбором типичных ошибок позволяют выработать устойчивые навыки. Устные упражнения, ролевые игры, диалоги — всё это помогает развивать интуитивное чувство языка.

5. Языковая среда

Погружение в языковую среду, участие в языковых клубах, просмотр русскоязычных фильмов и чтение адаптированной литературы — важные элементы преодоления интерференции.

Заключение

Языковая интерференция — неизбежный этап в процессе изучения русского языка как иностранного. Её проявления зависят от родного языка обучающегося, уровня владения РКИ и условий обучения. Однако при правильной методике преподавания и активной работе учащихся с речевыми ошибками интерференцию можно свести к минимуму.

Преподавателю важно не только распознавать типичные ошибки, но и понимать их причины, адаптируя обучающие материалы к потребностям конкретной аудитории. В результате возможно формирование устойчивых языковых навыков и более глубокое понимание структуры русского языка.

References

1. Vinogradov, V.V. Russian Language: Grammar, Syntax, and Lexicon. Moscow: Nauka, 2015.
2. Skalon, N.I. Interference in Interlanguage Communication. St. Petersburg: Philology, 2013.
3. Akhmanova, O.S. Dictionary of Linguistic Terms. Moscow: KomKniga, 2017.
4. Averin, V.A. Phonetic Errors in the Speech of Foreign Students. Kazan: Kazan University, 2020.
5. Yezhova, I.V. Methods of Teaching Russian as a Foreign Language Taking Interference into Account. Moscow: Russian Language. Courses, 2019.